

John 4:16-26

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

John 4:16-26

Literal Translation

Introduction

16) **Jesus says to her, “Go, call your husband and come here.”**

17) **The woman answered and said, “I do not have *a* husband.” Jesus says to her, “You have well said that, ‘I do not have *a* husband.’**

John 4:16-26

Literal Translation (continued)

- 18) **“You have had five husbands, and *that one* whom you have now is not your husband; this you have truly spoken.”**
- 19) **The woman says to Him, “Sir, I am observing that You Yourself are a prophet.**
- 20) **“Our fathers worshiped in this mountain; and you yourselves say that in Jerusalem is the place where it is necessary that we should worship.”**

John 4:16-26

Literal Translation (continued)

21) **Jesus says to her, “Woman, believe me, that *an* hour is coming when you will worship the Father neither in this mountain nor in Jerusalem.**

22) **“You yourselves are worshiping what you do not know; we ourselves are worshiping what we do know; because salvation is from out of the Jews.**

23) **“But *an* hour is coming and now is, when the true worshipers will worship the Father in spirit and truth; for indeed the Father is seeking such ones who are worshiping Him.**

John 4:16-26

Literal Translation (continued)

- 24) **God *is* Spirit; and it is necessary that the ones worshiping Him should worship in spirit and truth.”**
- 25) **The woman says to Him, “I know that Messiah is coming, the One being called Christ; whenever that One should come, He will announce to us all things.”**
- 26) **Jesus says to her, “I Am, the One speaking to you.”**

John 4:16-26

Greek / English Interlinear

16) λέγει αὐτῇ [ὁ Ἰησοῦς], Ὑπάγε, φώνησον τὸν ἄνδρα σου, καὶ
says to her [the Jesus], Go, call the husband of you, and

ἐλθὲ ἐνθάδε.
come here.

17) ἀπεκρίθη ἡ γυνὴ καὶ εἶπεν, (αὐτῷ·) Οὐκ ἔχω ἄνδρα. λέγει
answered the woman and said, (to Him;) Not I do have husband. says

αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Καλῶς εἶπας ὅτι ἄνδρα οὐκ ἔχω·
to her the Jesus, Well you did say that Husband not I do have;

18) πέντε γὰρ ἄνδρας ἔσχες, καὶ νῦν ὃν ἔχεις οὐκ ἔστι(ν)
five for husbands you have had, and now whom you have not is

σου ἀνῆρ· τοῦτο ἀληθὲς εἶρηκας.
of you husband; this truly you have said.

19) λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Κύριε, θεωρῶ ὅτι προφήτης εἶ
says to Him the woman, Sir, I am observing that prophet You are

σύ.
Yourself.

John 4:16-26

Greek / English Interlinear (continued)

20) οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν (τῷ ὄρει) τούτῳ τῷ ὄρει προσεκύνησαν·
the fathers of us in (the mountain this the mountain worshipped;

καὶ ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐν Ἱεροσολύμοις ἐστὶν ὁ τόπος ὅπου
and yourselves you are that in Jerusalem is the place where

δεῖ προσκυνεῖν (δεῖ).
it is necessary to worship (it is necessary).

21) λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, (πίστευε μοι,) Γύναι, πίστευσόν μοι,
says to her the Jesus, (believe Me,) Woman, believe Me,

ὅτι ἔρχεται ὥρα, ὅτε οὔτε ἐν τῷ ὄρει τούτῳ οὔτε ἐν
that is coming hour, when neither in the mountain this nor in

Ἱεροσολύμοις προσκυνήσετε τῷ πατρί.
Jerusalem will you worship the Father.

22) ὑμεῖς προσκυνεῖτε ὃ οὐκ οἴδατε· ἡμεῖς
yourselves you are worshipping what not you do know; ourselves

προσκυνοῦμεν ὃ οἴδαμεν· ὅτι ἡ σωτηρία ἐκ τῶν
we are worshipping what we know; because the salvation out of the

Ἰουδαίων ἐστίν.
Jews is.

John 4:16-26

Greek / English Interlinear (continued)

23) ἀλλ' ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐστίν, ὅτε οἱ ἀληθινοὶ προσκυνηταὶ
but is coming hour and now is, when the true worshipers

προσκυνήσουσι(ν) τῷ πατρὶ ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ· καὶ γὰρ
will worship the Father in spirit and truth; indeed for

ὁ πατὴρ τοιούτους ζητεῖ τοὺς προσκυνοῦντας αὐτόν.
the Father such is seeking the ones worshiping Him.

24) Πνεῦμα ὁ θεός· καὶ τοὺς προσκυνοῦντας αὐτόν, ἐν πνεύματι
Spirit the God; and the ones worshiping Him, in spirit

καὶ ἀληθείᾳ δεῖ προσκυνεῖν.
and truth it is necessary to worship.

25) λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Οἶδα ὅτι Μεσσίας ἔρχεται ὁ
says to Him the woman, I know that Messiah is coming the One

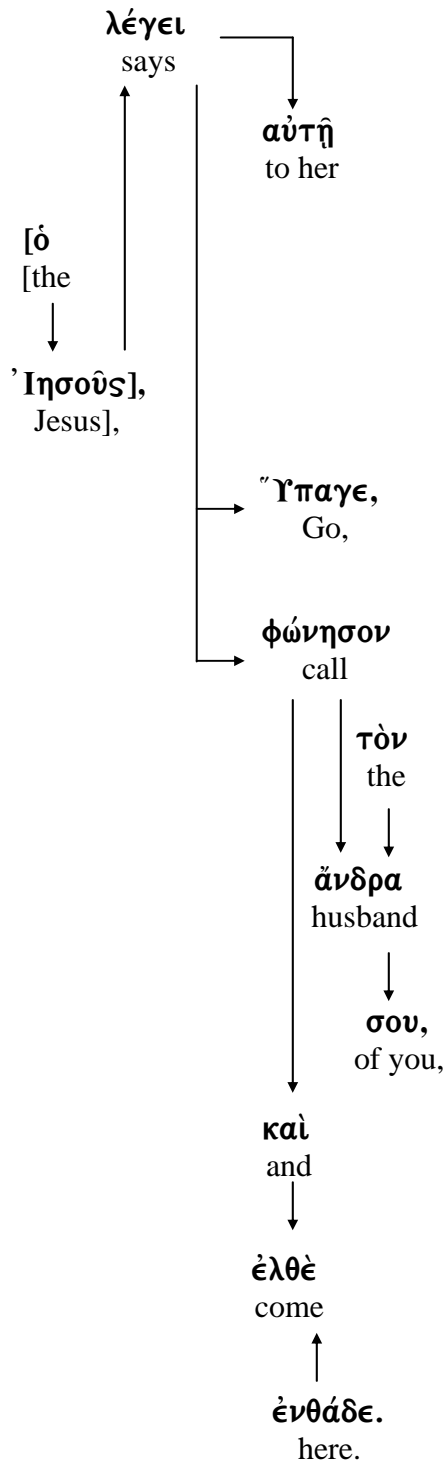
λεγόμενος Χριστός· ὅταν ἔλθῃ ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ
being called Christ; whenever should come that One, He will announce

ἡμῖν πάντα (ἅπαντα).
to us all things (all things).

26) λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι, ὁ λαλῶν σοι.
says to her the Jesus, I Am, the One speaking to you.

John 4:16-26
Diagram

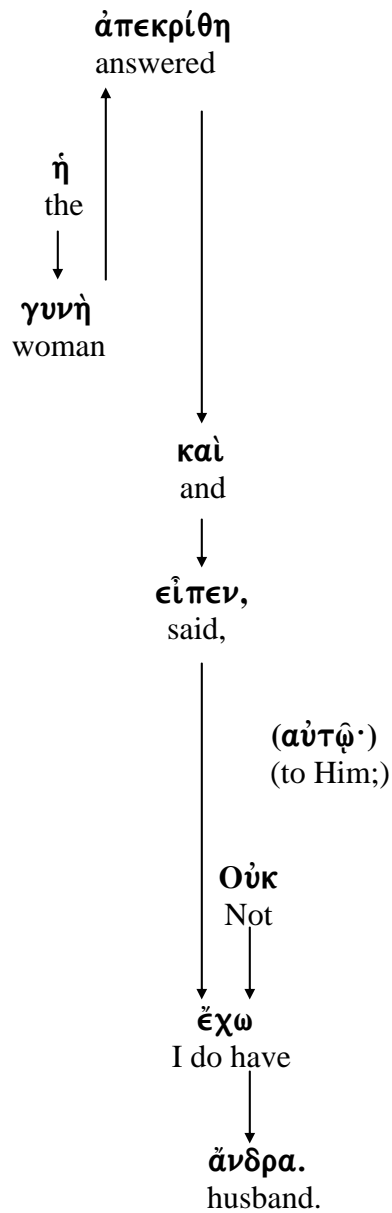
16)



John 4:16-26

Diagram (continued)

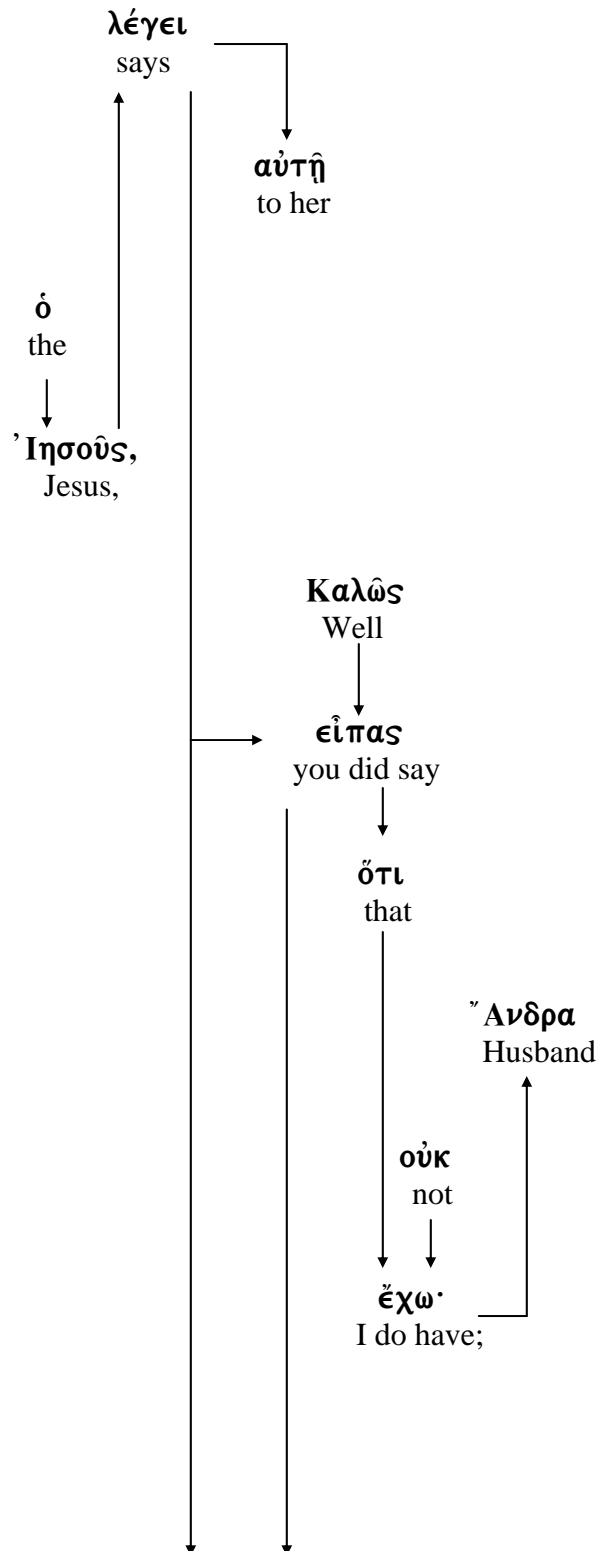
17)



John 4:16-26

Diagram (continued)

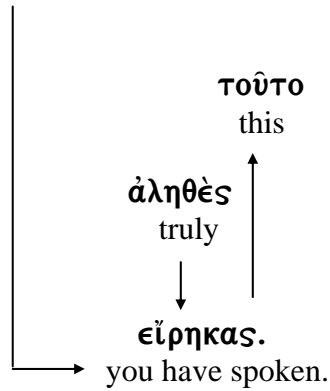
17) cont.



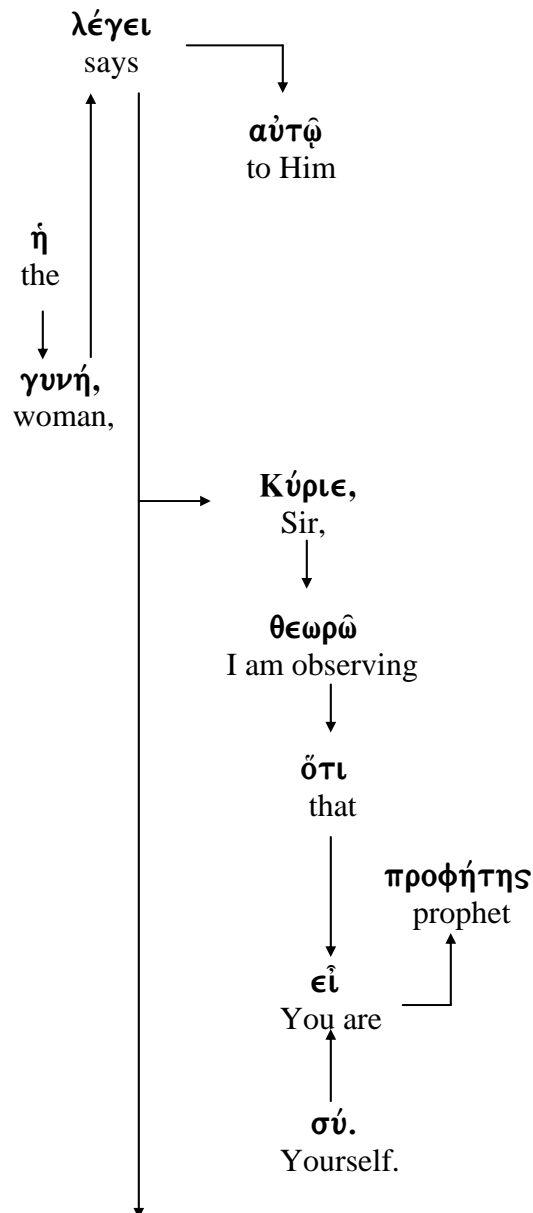
John 4:16-26

Diagram (continued)

18) cont.



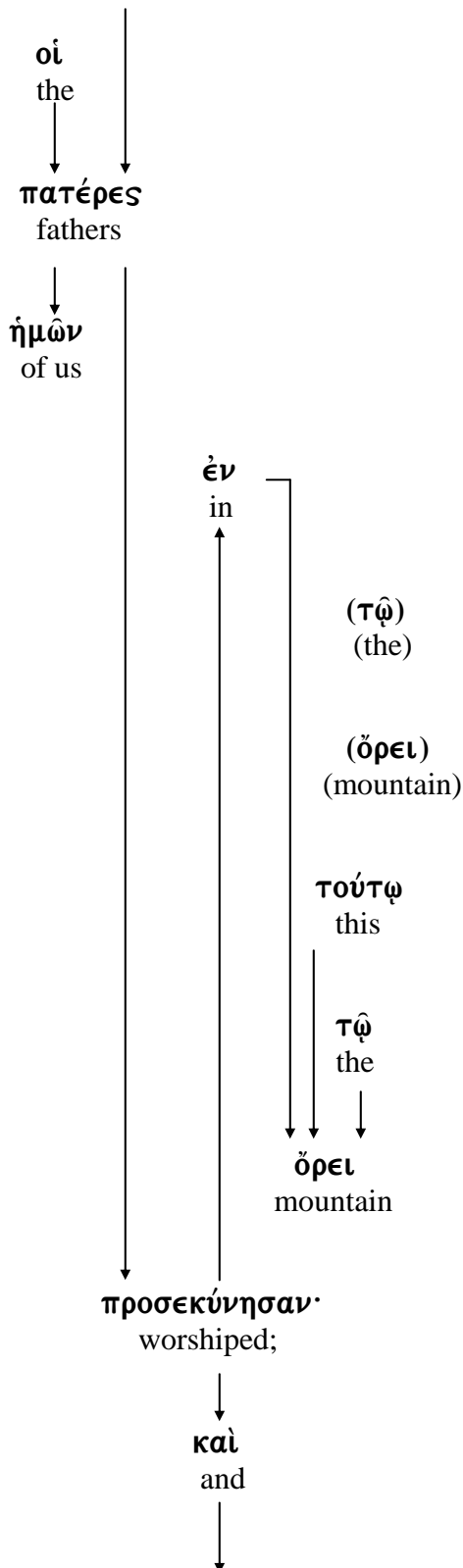
19)



John 4:16-26

Diagram (continued)

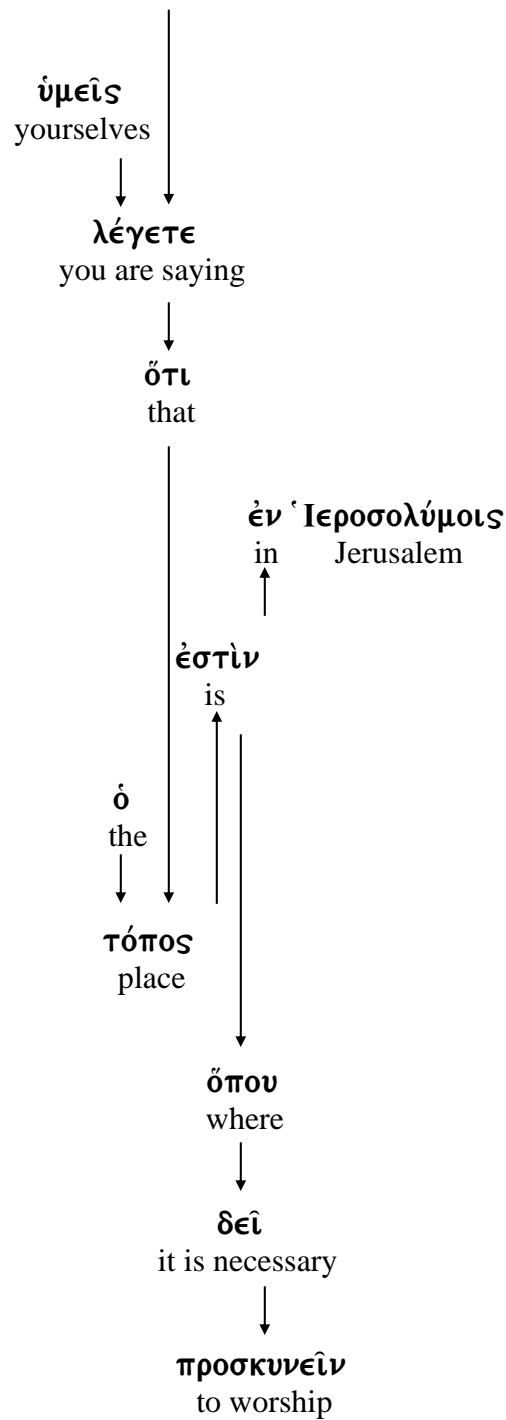
20)



John 4:16-26

Diagram (continued)

20) cont.

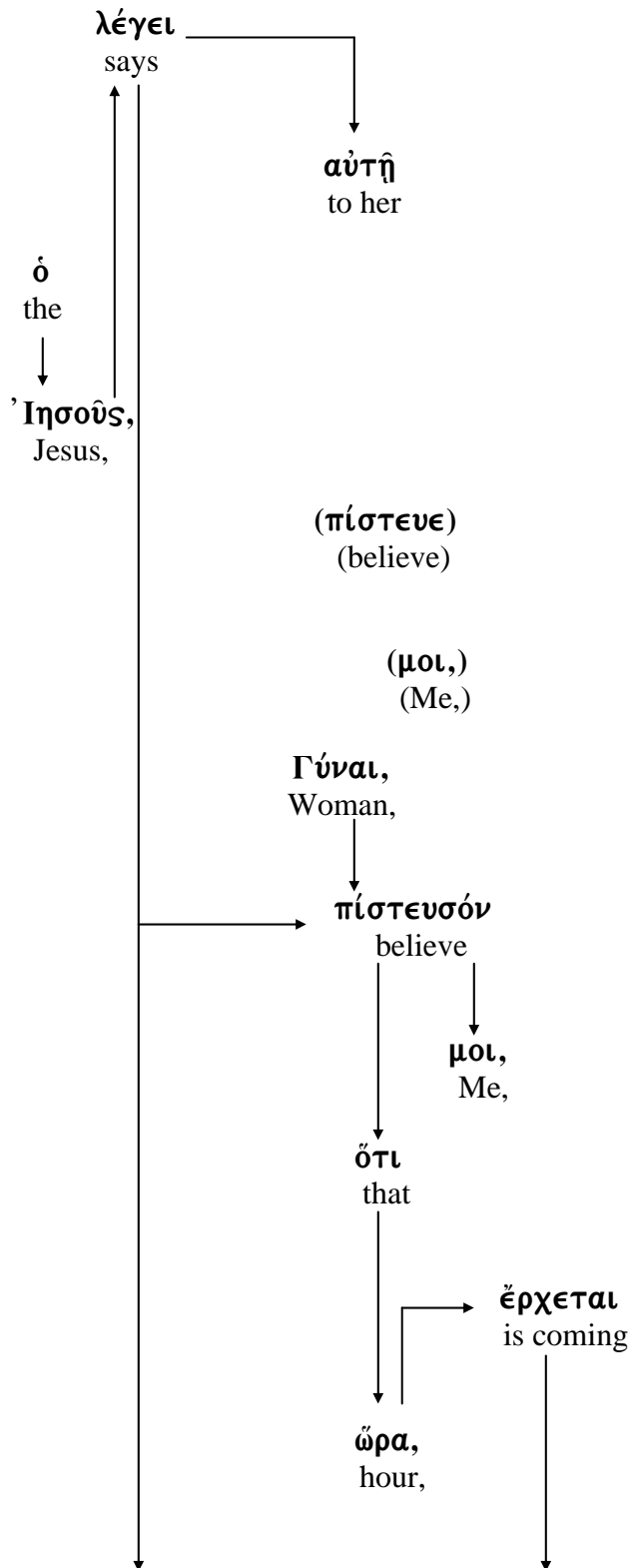


(δεῖ).
(it is necessary).

John 4:16-26

Diagram (continued)

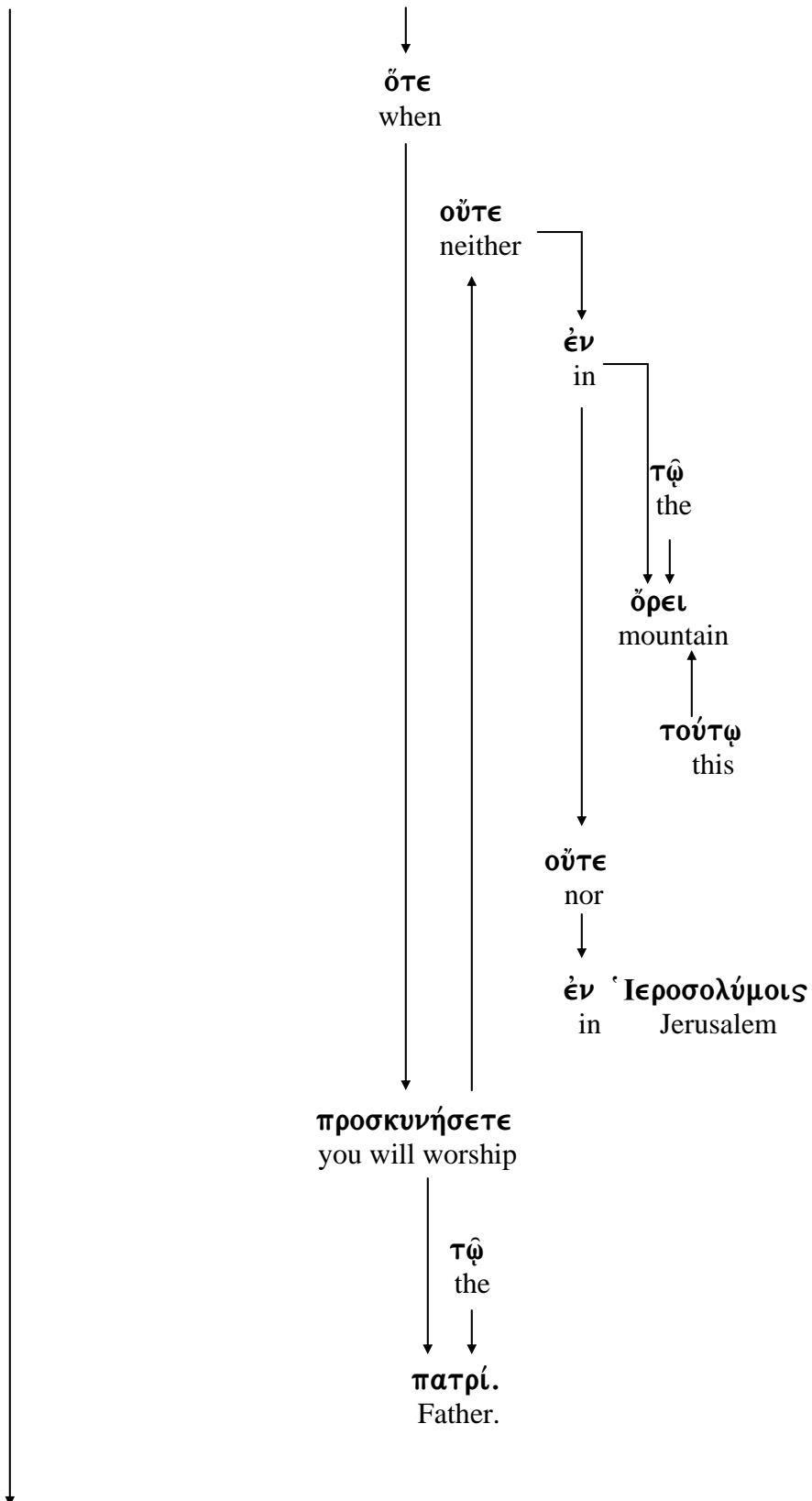
21)



John 4:16-26

Diagram (continued)

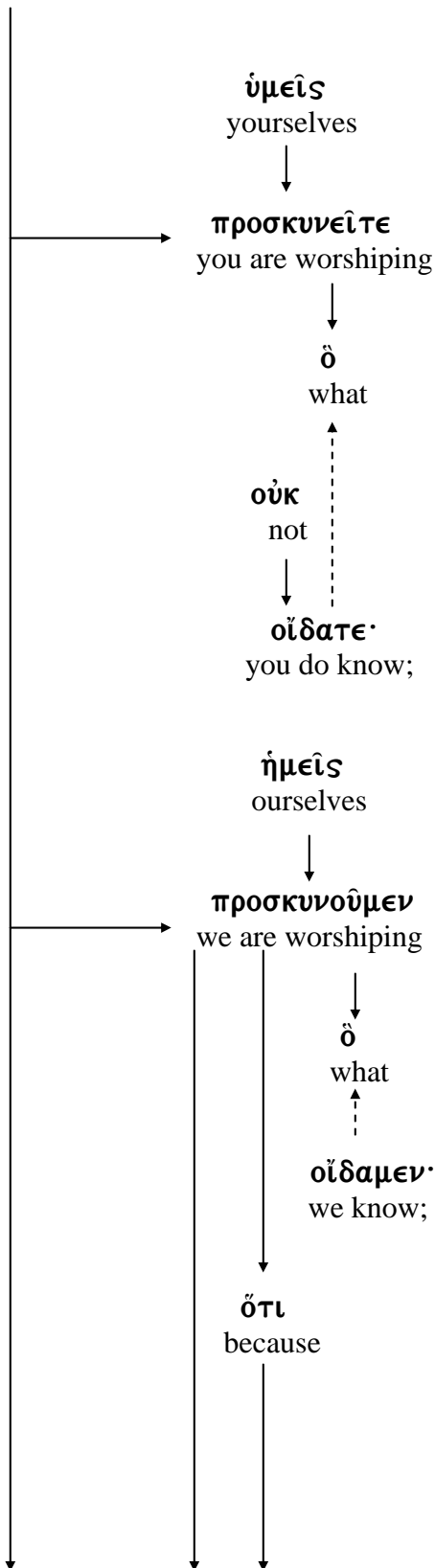
21) cont.



John 4:16-26

Diagram (continued)

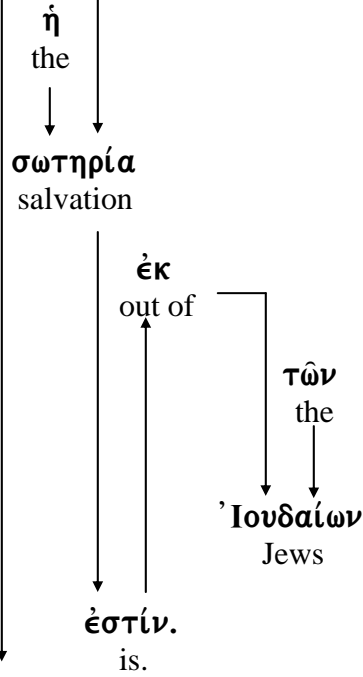
22)



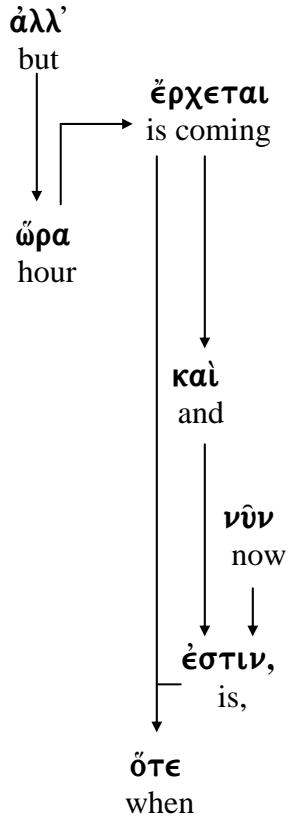
John 4:16-26

Diagram (continued)

22) cont.



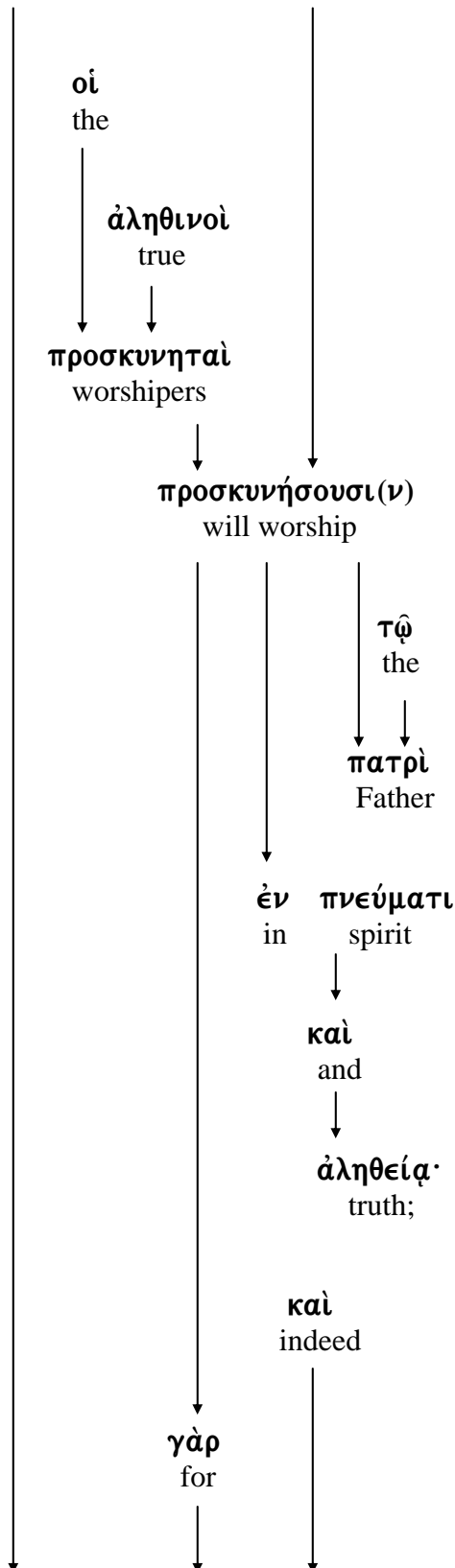
23)



John 4:16-26

Diagram (continued)

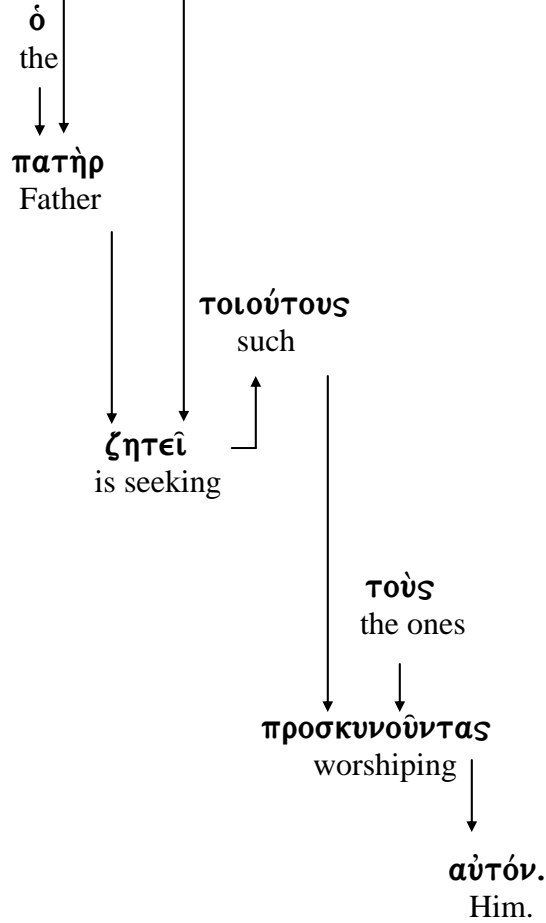
23) cont.



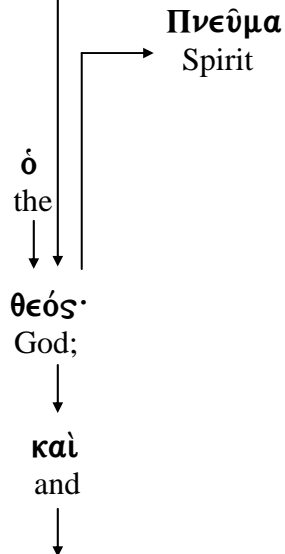
John 4:16-26

Diagram (continued)

23) cont.



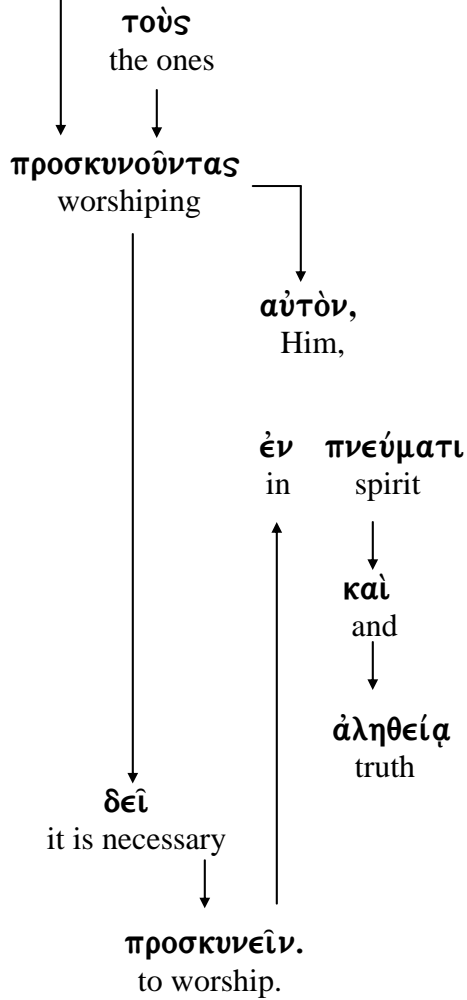
24)



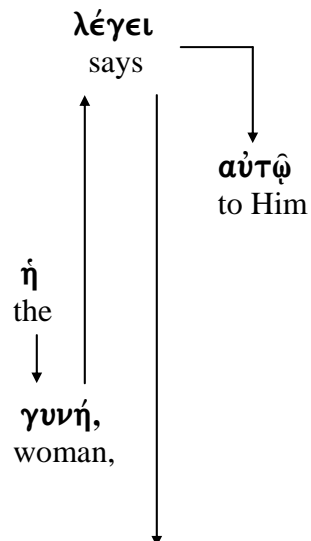
John 4:16-26

Diagram (continued)

24) cont.



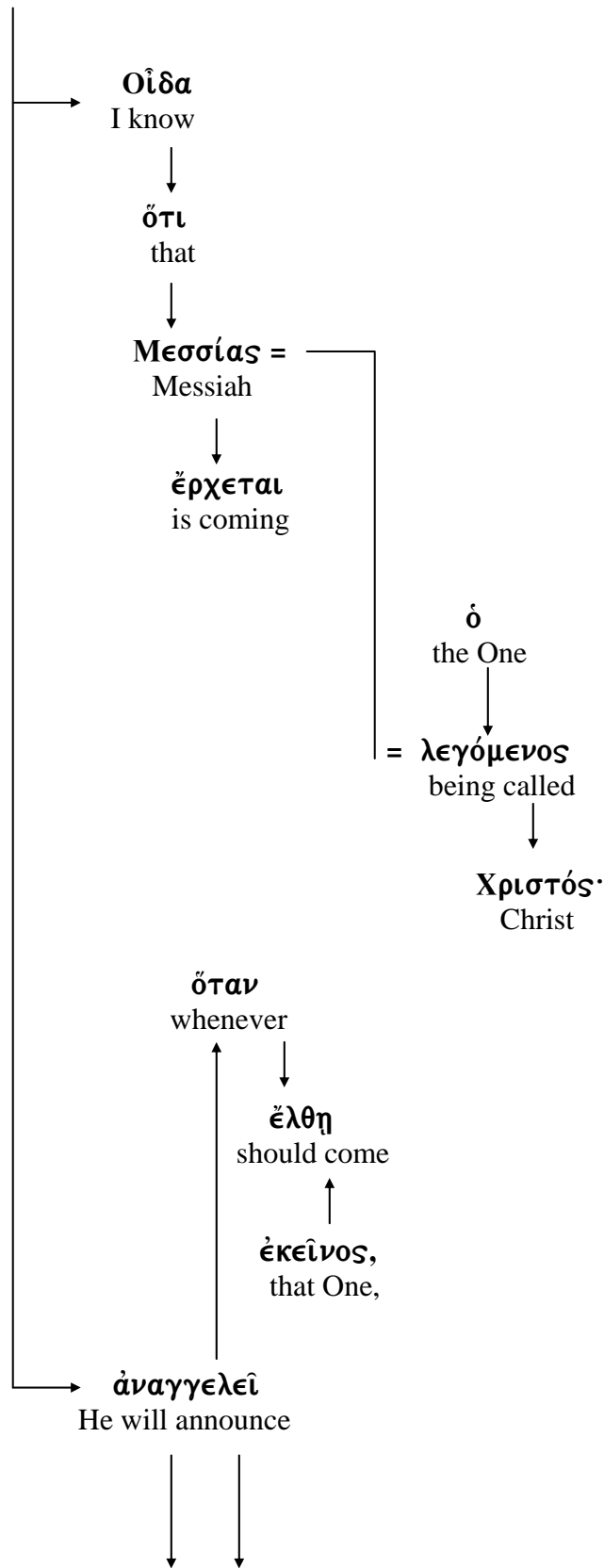
25)



John 4:16-26

Diagram (continued)

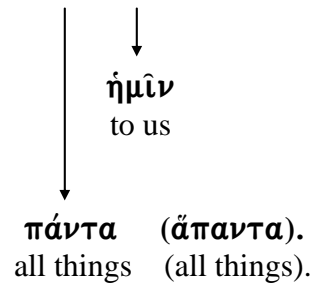
25) cont.



John 4:16-26

Diagram (continued)

25) cont.



26)

